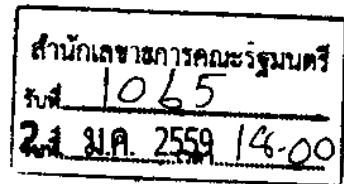


ด่วนที่สุด
ที่ ทส ๑๓๐๑/ ๖๖๐



สกค ๓/16
21 มค 59
18.15 น.



กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
๙๒ ซอยพหลโยธิน ๗ ถนนพหลโยธิน
แขวงสามเสนใน เขตพญาไท
กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐

๒๑ มกราคม ๒๕๕๙

เรื่อง ร่างข้อตกลงร่วมโครงการ Technical Assistance of Sewage Technology in Collaboration with Public and Private Sectors in Thailand ระหว่างองค์การการจัดการน้ำเสีย กับหน่วยงานระบายน้ำของประเทศญี่ปุ่น

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
 ๒. สำเนาข้อตกลงร่วมโครงการ Technical Assistance of Sewage Treatment Techniques for Municipalities of Thailand
 ๓. สำเนาหนังสือองค์การความร่วมมือระหว่างประเทศของญี่ปุ่น (Japan International Cooperation Agency: JICA) ลงวันที่ ๑๔ ตุลาคม ๒๕๕๘
 ๔. ร่างข้อตกลงร่วมโครงการ Technical Assistance of Sewage Technology in Collaboration with Public and Private Sectors in Thailand พร้อมคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ
 ๕. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๘๐๒/๘๗๑ ลงวันที่ ๙ พฤศจิกายน ๒๕๕๘
 ๖. สรุปผลการประชุมคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ครั้งที่ ๑/๒๕๕๙ วันจันทร์ที่ ๑๑ มกราคม ๒๕๕๙ ณ ตึกสันติไมตรีหลังใน ทำเนียบรัฐบาล

ด้วยกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมขอเสนอเรื่อง ร่างข้อตกลงร่วมโครงการ Technical Assistance of Sewage Technology in Collaboration with Public and Private Sectors in Thailand ระหว่างองค์การการจัดการน้ำเสีย กับหน่วยงานระบายน้ำของประเทศญี่ปุ่น มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี ตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทย ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ) กำกับการบริหารราชการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑)

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๑๓ มีนาคม ๒๕๕๕ เห็นชอบการลงนามในข้อตกลงร่วมโครงการสนับสนุนเทคนิคการบำบัดน้ำเสียให้แก่ท้องถิ่นในประเทศไทยระหว่างองค์การการจัดการน้ำเสีย กับ Saitama Prefectural Government Bureau of Public Sewerage works (SAITAMA) ซึ่งเป็นหน่วยงานระบายน้ำของประเทศญี่ปุ่น และองค์การความร่วมมือระหว่างประเทศของญี่ปุ่น (Japan International Cooperation Agency : JICA) และมอบหมายให้ผู้แทนองค์การการจัดการน้ำเสียเป็นผู้ลงนามในข้อตกลงร่วมฯ ดังกล่าว

๑.๒ องค์การจัดการน้ำเสีย และ SAITAMA ได้ร่วมลงนามในข้อตกลงโครงการฯ เมื่อวันที่ ๑๙ เมษายน ๒๕๕๕ มีกำหนดระยะเวลาดำเนินโครงการ ๓ ปี ตั้งแต่ เดือนเมษายน ๒๕๕๕ ถึง เดือนมีนาคม ๒๕๕๘ (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒) โดยทาง SAITAMA ได้ส่งวิศวกร ผู้เชี่ยวชาญ มายังประเทศไทย เพื่อถ่ายทอดองค์ความรู้ ในด้านการเดินระบบและดูแลรักษาระบบบำบัดน้ำเสีย ให้กับพนักงานด้านเทคนิคขององค์การจัดการน้ำเสีย และจัดให้พนักงานด้านเทคนิคขององค์การจัดการน้ำเสีย เดินทางไปฝึกอบรม และดูงานระบบบำบัดน้ำเสียของ SAITAMA

๑.๓ หลังจากการดำเนินโครงการดังกล่าว สิ้นสุดลงตามกำหนดระยะเวลา JICA และ SAITAMA ได้พิจารณาประเมินผลของโครงการแล้ว เห็นว่า บรรลุผลตามวัตถุประสงค์อย่างมีประสิทธิภาพ เกิดประโยชน์ ต่อการดำเนินงานขององค์การจัดการน้ำเสียเป็นอย่างยิ่ง SAITAMA จึงเสนอขอความเห็นชอบการดำเนินงานโครงการความร่วมมือระหว่างองค์การจัดการน้ำเสียและ SAITAMA ต่อเนื่องไปอีก ๓ ปี โดยได้เสนอโครงการ Technical Assistance of Sewage Technology in Collaboration with Public and Private Sectors in Thailand ไปยังสำนักงาน JICA ซึ่ง JICA ได้ให้ความเห็นชอบการดำเนินโครงการดังกล่าวแล้ว เมื่อวันที่ ๑๔ ตุลาคม ๒๕๕๘ (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓)

๑.๔ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ได้มีหนังสือ ส่วนที่ สส ๑๓๐๑/๓๗๖๑ ลงวันที่ ๒๒ ธันวาคม ๒๕๕๘ เสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาเรื่องดังกล่าว และต่อมาสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ได้มีหนังสือ ส่วนที่ สร ๐๕๐๖/๔๔๖ ลงวันที่ ๑๑ มกราคม ๒๕๕๙ แจ้งว่า รองนายกรัฐมนตรี (พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ) สั่งและปฏิบัติราชการแทนนายกรัฐมนตรีพิจารณาเรื่องดังกล่าวแล้ว มีคำสั่งให้ส่งเรื่องคืนกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เพื่อนำเสนอคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ พิจารณาและตรวจสอบความจำเป็นในการรับความช่วยเหลือแบบให้เปล่าของโครงการดังกล่าว ก่อนนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้งหนึ่ง

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เนื่องด้วย โครงการ Technical Assistance of Sewage Technology in Collaboration with Public and Private Sectors in Thailand มีวัตถุประสงค์ เพื่อพัฒนาศักยภาพของบุคลากรด้านเทคนิคขององค์การจัดการน้ำเสีย ในลักษณะต่อยอดจากโครงการเดิมที่เป็นผู้ปฏิบัติงานที่มีความเชี่ยวชาญ ไปสู่การเป็นผู้ถ่ายทอดเทคโนโลยีด้านการบำบัดน้ำเสีย และ SAITAMA จะสนับสนุนค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่เกี่ยวข้องตลอดระยะเวลาดำเนินงาน ทั้งนี้ องค์การจัดการน้ำเสียสามารถดำเนินการได้เช่นเดียวกับโครงการความร่วมมือเดิมภายใต้อำนาจหน้าที่ ตามพระราชกฤษฎีกาจัดตั้งองค์การจัดการน้ำเสีย พ.ศ. ๒๕๓๘ โดยได้รับความเห็นชอบจากกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ซึ่งเป็นส่วนราชการต้นสังกัด แต่อย่างไรก็ตาม ร่างข้อตกลงร่วมฯ นี้ อาจมีผลผูกพันรัฐบาลไทยในเชิงนโยบาย จึงควรพิจารณาเสนอให้คณะรัฐมนตรีรับทราบและให้ความเห็นชอบเชิงนโยบายก่อนการลงนาม ตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

JICA และ SAITAMA มีความประสงค์จะลงนามข้อตกลงร่วมฯ ภายในไตรมาสแรกของปีงบประมาณ ๒๕๕๙ หรืออย่างช้าที่สุดไม่เกินเดือนมกราคม ๒๕๕๙

๔. สารสำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างข้อตกลงร่วมโครงการ Technical Assistance of Sewage Technology in Collaboration with Public and Private Sectors in Thailand (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔) มีสาระสำคัญ ดังนี้

(๑) ร่างข้อตกลง...

(๑) ร่างข้อตกลงร่วมฯ ไม่ได้เป็นสนธิสัญญาระหว่างประเทศ และไม่ได้มีเจตนาให้เป็นเครื่องมือผูกพันทางด้านกฎหมายแก่ทั้งสองฝ่าย

(๒) ขอบเขตการดำเนินงานโครงการ ประกอบด้วยการพัฒนาผู้ฝึกสอนด้านเทคนิคจำนวน ๑๕ คน ภายในระยะเวลา ๓ ปี เพื่อเป็นวิทยากรให้ความรู้เทคโนโลยีด้านน้ำเสีย และการบำบัดน้ำเสีย รวมทั้งจัดทำหลักสูตรและเอกสารวิชาการ เพื่อใช้ฝึกอบรมด้านเทคนิค ของศูนย์การอบรมด้านการบำบัดน้ำเสีย ขององค์การการจัดการน้ำเสีย ทั้งนี้ องค์การการจัดการน้ำเสียจะเป็นผู้มีบทบาทสำคัญในการเขียนแผนงานโครงการร่วมกับ SAITAMA เพื่อให้บรรลุผลตามวัตถุประสงค์โครงการ และ SAITAMA จะปรึกษารื้อกับองค์การการจัดการน้ำเสีย ก่อนดำเนินการเปลี่ยนแปลงเนื้อหาสาระใดๆ ในแผนงานโครงการ

(๓) ร่างข้อตกลงร่วมฯ จะมีผลบังคับใช้นับจากวันที่ลงนาม และจะมีผลเป็นเวลา ๓ ปี ทั้งนี้ คณะกรรมการ และผู้บริหารองค์การการจัดการน้ำเสีย ได้ร่วมประชุมหารือกับ SAITAMA เรื่อง ร่างข้อตกลงร่วมฯ ให้มีเนื้อหาครบถ้วนสมบูรณ์ ตรงตามเจตนารมณ์ของการดำเนินงานแล้ว

๔.๒ องค์การการจัดการน้ำเสีย ได้นำส่งร่างข้อตกลงร่วมฯ ให้กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ พิจารณาให้ความเห็น

๔.๓ องค์การการจัดการน้ำเสีย ได้นำเสนอคณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติพิจารณา และตรวจสอบความจำเป็นในการรับความช่วยเหลือแบบให้เปล่าของโครงการ เนื่องจากเป็นโครงการที่มีวัตถุประสงค์เกี่ยวกับการพัฒนาเทคโนโลยีด้านน้ำเสีย และการบำบัดน้ำเสียในประเทศไทย ซึ่งเกี่ยวข้องกับนโยบาย และแผนจัดการคุณภาพสิ่งแวดล้อม รวมทั้งแผนยุทธศาสตร์การบริหารจัดการทรัพยากรน้ำ (ปี พ.ศ. ๒๕๕๘ – ๒๕๖๙)

๕. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๕.๑ กระทรวงการต่างประเทศ โดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย ได้ให้ข้อคิดเห็น (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๕) มีสาระสำคัญ ดังนี้

(๑) ร่างข้อตกลงร่วมฯ เป็นความตกลงระดับหน่วยงาน และไม่มีเนื้อหาสาระสำคัญที่จะก่อให้เกิดผลผูกพันรัฐบาลภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗

(๒) สำหรับประเด็นการลงนามในข้อตกลงร่วมฯ นั้น หากเป็นการจัดทำข้อตกลงร่วมที่อยู่ภายใต้อำนาจหน้าที่ขององค์การการจัดการน้ำเสีย ตามพระราชกฤษฎีกาจัดตั้งองค์การการจัดการน้ำเสีย พ.ศ. ๒๕๓๘ ก็สามารถดำเนินการได้ โดยได้รับความเห็นชอบของกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ซึ่งเป็นส่วนราชการต้นสังกัดขององค์การการจัดการน้ำเสีย

(๓) โดยที่องค์การการจัดการน้ำเสียเป็นรัฐวิสาหกิจ สังกัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม จัดตั้งขึ้นโดยพระราชกฤษฎีกาจัดตั้งองค์การการจัดการน้ำเสีย พ.ศ. ๒๕๓๘ จึงไม่อยู่ภายใต้มติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๗ มกราคม ๒๕๕๘ ที่ครอบคลุมเฉพาะความตกลงที่จัดทำขึ้นโดยส่วนราชการในระดับกรมเท่านั้น และการจัดทำร่างข้อตกลงร่วมดังกล่าว เป็นเรื่องที่อยู่ภายใต้โครงการความร่วมมือขององค์การความร่วมมือระหว่างประเทศของญี่ปุ่น ซึ่งเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ที่มีผลผูกพันรัฐบาลในแง่นโยบายได้ องค์การการจัดการน้ำเสีย จึงควรเสนอเรื่องให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม พิจารณาเสนอเรื่องดังกล่าว ต่อคณะรัฐมนตรี ตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ด้วย

๕.๒ คณะกรรมการทรัพยากรน้ำแห่งชาติ ได้มีการประชุมครั้งที่ ๑/๒๕๕๙ เมื่อวันที่ ๑๑ มกราคม ๒๕๕๙ มีมติเห็นชอบร่างข้อตกลงร่วมโครงการ Technical Assistance of Sewage Technology in Collaboration with Public and Private Sectors in Thailand (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๖)

๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

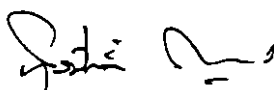
กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ขอเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบร่างข้อตกลงร่วมโครงการ Technical Assistance of Sewage Technology in Collaboration with Public and Private Sectors in Thailand ระหว่างองค์การการจัดการน้ำเสีย กับ Saitama Prefectural Government Bureau of Public Sewerage works (SAITAMA) ภายใต้โครงการความร่วมมือขององค์การความร่วมมือระหว่างประเทศของญี่ปุ่น (JICA)

๖.๒ เห็นชอบให้ผู้แทนองค์การการจัดการน้ำเสีย เป็นผู้ลงนามในร่างข้อตกลงร่วมฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

พลเอก 
(สุรศักดิ์ กาญจนรัตน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

องค์การการจัดการน้ำเสีย

สายงานปฏิบัติการ

โทร. ๐ ๒๒๗๓ ๘๕๓๐ - ๙ ต่อ ๓๐๕

โทรสาร ๐ ๒๒๗๓ ๘๕๗๙